

Little Hong Kong

(former Central Ordnance Munitions Depot)

小香港 (前中央彈藥庫)

2007 Award of Merit
2007 優異項目獎



Award Citation

"The restoration of the Central Ordnance Munitions Depot, or Little Hong Kong, has saved a valuable, but almost forgotten chapter in Hong Kong's history. The transformation of the abandoned bunkers has allowed its modern reuse as a community recreational space and a wine storage facility. The minimalist approach to the project belies a thorough study of the site and a noteworthy commitment to retaining the low profile of the sunken built structures and the steep hilly and forested landscape. New interventions, such as the conservatory building, are characterized by site-sensitive design which respects the context and the utilitarian architectural style of the complex. The project has brought to light the city's military heritage, and signals the strong potential of collectively bringing other previously overlooked sites to public attention."

得獎評語

「中央軍械火藥倉庫（又名『小香港』）的修復工作，保存了一段寶貴但卻常遭人遺忘的香港歷史。廢置的軍火庫被改建成現代社區的娛樂場所及酒窖。修復工程看似簡單，其實已對遺址作全面研究，並竭力保存地下建築物及附近的陡峭山坡和叢林景觀。新增建築如主樓等，是以配合建築群的環境及實用的建築風格而設計。這個項目讓城市的軍事遺址重見天日，亦為向公眾展示其他被忽略的遺址的可行性帶來新契機。」



1, 2, 9 - Courtesy of Hong Kong Cultural Imaging Workshop Ltd 相片由香港文化影像工作室提供

3, 4, 5, 6, 7, 8 - © Entry nomination dossier of Little Hong Kong (former Central Ordnance Munitions Depot) 相片版權所有：小香港 (前中央彈藥庫) 參賽提名檔案

聯合國教科文組織 亞太區文物古蹟保護獎

聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎於2000年成立，以表揚及鼓勵區內由個人及公私營部門主導的文物古蹟保護計劃。至目前為止，教科文組織收到來自23個地區共359份申請，保護項目涵蓋範圍廣泛，從私人住宅至宮殿建築均羅列在內，獲獎項目共有128個，其中5個項目獲頒評判團嘉許創新獎。這些得獎項目成為區內文物古蹟保護技術和社會的基準，亦是該地區文物古蹟保護活動的催化劑，推動其他業主保留歷史建築。過去十年，這些得獎項目具體地展示亞太地區在文物古蹟保護方面的卓越成就。

為紀念聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎成立十周年，發展局文物保育專員辦事處、聯合國教科文組織駐曼谷辦事處、香港大學建築學院建築文物保護課程及康樂及文化事務署古物古蹟辦事處合辦是次展覽，主要介紹文物古蹟保護獎以及12個香港得獎項目。它們除了少數是政府項目外，大部分都由民間團體策劃及進行。展覽展示它們在保護文物古蹟方面所作出的努力及貢獻，藉以提高市民的文物古蹟保護意識。

The UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation

The UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation were established in 2000 to honour and encourage private efforts and public-private initiatives in successfully restoring structures of heritage value in the region. Since then, the UNESCO has received 359 entries from 23 territories, spanning a wide range of conservation projects from family homes to palace complexes. A total of 128 projects have received awards, among which 5 projects have been honoured with the Jury Commendation for Innovation. The winning projects have set technical and social benchmarks for conservation in the region. In addition, they have become catalysts for local preservation activity, inspiring other homeowners to take action to save their historic buildings. Spanning the past decade, the projects collectively showcase the best of heritage conservation in Asia and the Pacific.

In commemorating the tenth year of the UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation, the Commissioner for Heritage's Office of the Development Bureau, the Bangkok Office of the UNESCO, the Architectural Conservation Programme of the Faculty of Architecture, The University of Hong Kong, and the Antiquities and Monuments Office of the Leisure and Cultural Services Department co-organized this exhibition, which aims to provide an overview of the UNESCO Heritage Awards and to introduce the 12 winning projects from Hong Kong. They include not only government projects, but also projects initiated and conducted by local community groups. By showcasing their efforts and achievements, it is hoped that public's awareness in heritage preservation could be aroused and enhanced.

2006

優異項目獎
Award of Merit



聖安德烈堂
九龍尖沙咀
彌敦道138號
St. Andrew's
Church
138 Nathan Road,
Tsim Sha Tsui,
Kowloon

榮譽獎
Honourable Mention



應龍廖公家塾
新界上水圍
莆上村
Liu Ying Lung
Study Hall
Po Sheung Tsuen,
Sheung Shui Wai,
New Territories

2007

優異項目獎
Award of Merit



小香港
(前中央彈藥庫)
香港壽臣山
深水灣徑18號
Little Hong Kong
(former Central
Ordnance
Munitions Depot)
18 Deep Water
Bay Drive,
Shouson Hill,
Hong Kong

評判團嘉許創新獎
Jury Commendation for Innovation



香港文物探知館
(前威非路軍營)
九龍尖沙咀
九龍公園
Hong Kong
Heritage
Discovery Centre
(former Whitfield
Barracks)
Kowloon Park,
Tsim Sha Tsui,
Kowloon

2008

榮譽獎
Honourable Mention



伯大尼
(香港演藝學院
古蹟校園)
香港薄扶林道
139號
Bethanie
(Heritage Campus,
Hong Kong
Academy for
Performing Arts)
139 Pokfulam Road,
Hong Kong

2009

榮譽獎
Honourable Mention



香港浸會大學
視覺藝術院
(前皇家空軍
軍官俱樂部)
九龍觀塘道51號
Academy of
Visual Arts,
Hong Kong
Baptist University
(former Royal
Air Force
Officers' Mess)
51 Kwun Tong Road,
Kowloon